



# **BOMBA SUMERGIBLE AGUAS LIMPIAS INOX POZO**

BOMBA INOX SUBMERSÍVEL PARA POÇO (ÁGUA LIMPAS)  
PUMP SUBMERSIBLE CLEAN WATER INOX WELL



**47811**

## COMPOSICIÓN

La bomba sumergible es una combinación de bomba, sello y motor de inducción monofásico (o trifásico). La carcasa es de acero inoxidable resistente a la corrosión. El líquido se expulsa a través de la salida de la cámara de succión superior del cilindro del motor, tiene una doble función de refrigeración y una estética elegante. Partes de la bomba (ubicada en el inferior de la bomba sumergible): impulsor centrífugo de varias etapas y estructura de varios niveles de paletas guía. Partes motor (ubicado en las partes superiores de la bomba sumergible): motor de inducción de jaula de ardilla vertical monofásico (o trifásico).

## INSTRUCCIONES DE USO

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

#### ANTES DE USAR EL PRODUCTO TENGA EN CUENTA:

La bomba sumergible carece de protección diferencial por sí misma: antes de usarla, el usuario debe instalar un dispositivo de protección diferencial. La conexión eléctrica se realizará a una toma de corriente con toma de tierra y voltaje de 220V-240V, 50HZ. Máxima protección: 14 amperes

### ⚠ ATENCIÓN (POR SU PROPIA SEGURIDAD)

Antes de empezar a usar su nueva bomba sumergible, haga que un técnico verifique el funcionamiento de la siguiente manera.

1. Las conexiones eléctricas deben estar protegidas de la humedad. Cuando haya peligro de inundación, sitúe las conexiones en un lugar protegido.
2. La bomba sumergible debe estar protegida de las heladas.

3. Asegúrese de mantener a los niños, mascotas y otros animales lejos del área de trabajo de la bomba.
4. La bomba sumergible debe funcionar siempre en posición vertical y conectada a tierra.

## RESTRICCIONES DE USO

1. La bomba no es apta para líquidos inflamables o explosivos.
2. La bomba no es apta para usar en jardines o piscinas.
3. La profundidad máxima de inmersión es de 14m.
4. La temperatura máxima del líquido bombeado es de 35°C. Cantidad máxima de arena en el agua: 40gr / hl
5. El pH del líquido debe estar entre 6.5 a 8.5.
6. Nunca permita que la bomba funcione en seco.

## MANTENIMIENTO

La bomba sumergible es un producto de alta calidad y no requiere mantenimiento diario mientras se encuentre trabajando en un pozo. Después de largos periodos de inactividad de la bomba en el agua, le recomendamos que realice una comprobación general antes de volver a usar.

**⚠ PRECAUCIÓN!** ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO, DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA RED ELÉCTRICA

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La bomba no entrega: EL MOTOR NO ARRANCA	No llega electricidad al producto	Usar la verificación de multímetro para entrada de voltaje
	El enchufe se ha insertado incorrectamente	Comprobar el socket
	El interruptor automático se ha disparado	Comprobar el voltaje / reemplazar el protector
	Los fusibles están quemados (bomba trifásica)	Reemplazar los fusibles
	La protección amperométrica se ha disparado	El interruptor de micro-circuito se reiniciará automáticamente
La bomba no entrega: EL MOTOR ARRANCA	La brida de admisión se encuentra obstruida	Borrar material obstruido
	El tubo de entrega se encuentra obstruido	Compruebe el estado de la tubería de entrega
	La válvula de retención está estropeada	Compruebe el estado de la válvula de retención
	El nivel de agua es demasiado bajo	Ajustar el nivel de agua al rango requerido
LA BOMBA BOMBEA CON UNA CAPACIDAD REDUCIDA	La brida de admisión parcialmente obstruida	Borrar material obstruido
	La obstrucción en tuberías de entrega.	Comprobar el estado de la tubería de entrega
	La dirección de rotación incorrecta	Verificar la dirección de rotación
LA BOMBA SE DETIENE DESPUÉS DE POCO TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO: La sobrecarga incorporada interruptor se disparó	Los cuerpos extraños evitan que la bomba gire libremente	Retirar los cuerpos extraños
	La temperatura del líquido demasiado alta	La temperatura del líquido no puede superar 35°C
	El voltaje es demasiado bajo o demasiado alto	Espere hasta que el voltaje sea normal

## INSTALACIÓN

Para evitar que la bomba funcione en seco, coloque la bomba en un nivel de agua de más de 100 mm. (ver foto 1)

Es recomendable utilizar una cuerda de acero o nylon para enganchar la bomba cuando necesite extraer la bomba del pozo o colocarla en el pozo.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN! NUNCA USE EL CABLE DE LA BOMBA PARA LEVANTAR LA BOMBA**

Versión monofásica: los motores monofásicos deben ser suministrados por nuestra caja de control (Voltaje 220-240v). Al conectar el cable y la caja de control. Conectar según el color o tachuela correspondiente.

Versión trifásica: los motores trifásicos están configurados para una tensión de 380-415 V; la bomba debe conectarse a la línea de alimentación trifásica utilizando una caja de control adecuada.

Cada vez que se conecta la bomba con motor trifásico, la bomba gira en una dirección u otra.

La rotación en la dirección equivocada provoca una notable reducción de la capacidad y la presión. En esta situación, cambie el lugar de cualquiera de los cables (negro, azul, marrón).

La bomba de dirección de rotación correcta suministra la mayor capacidad y presión.

## ALFA DYSER, S.L.

Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2 08635.  
Sant Esteve Sesrovires (Barcelona) España  
B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487  
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

ISO9001-2008



## DATOS TÉCNICOS:

Modelo: 47811  
Potencia: 1200W / 1,6 Hp  
Voltaje 230V  
Corriente: 7,5 A  
Velocidad: 2850 r.p.m.

Frecuencia: 50 Hz  
Condensador: 35 µF 450 V  
IP68  
I.C.I.B

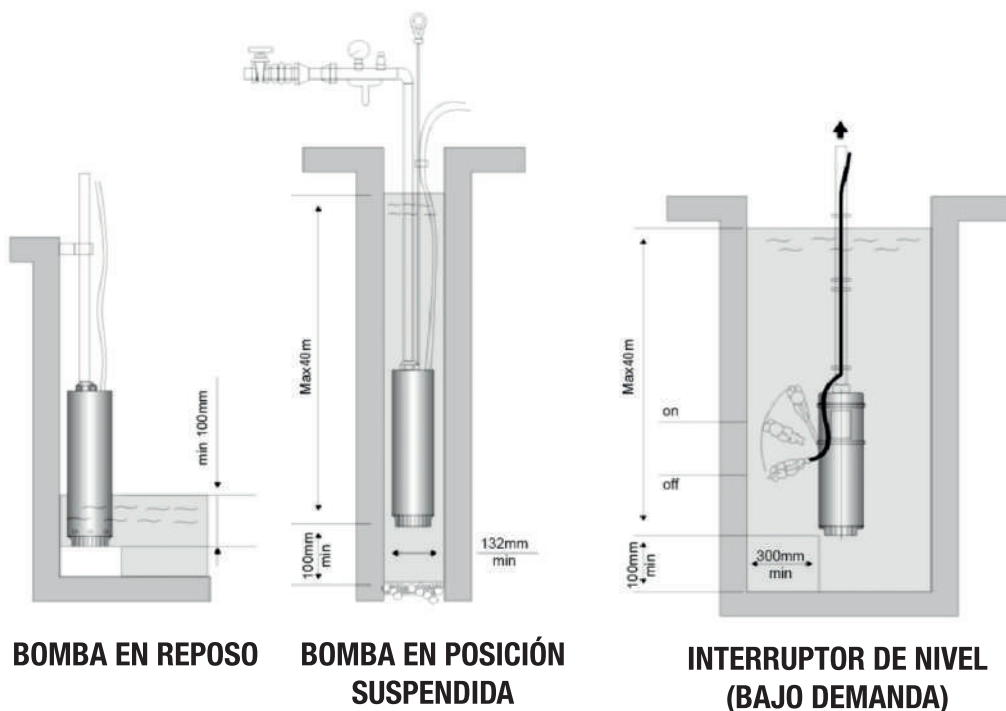
Potencia del motor 230V - 50 Hz		CAPACIDAD DE LA BOMBA 2850 r.p.m.					
		l/min	0	33	50	67	100
P <sub>2</sub> (kW)	P <sub>2</sub> (HP)	m³/h	0	2	3	4	6
1.2	1.6	H(m)	65	56	54	47	26

## DESECHAR DE FORMA CONSCIENTE Y RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE



### INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos. El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



## ESTRUTURA

Bomba submersível é uma composição de bomba, selo e motor de indução monofásico (ou trifásico). A carcaça de aço inoxidável é resistente à corrosão o líquido é extraído através da saída da câmara de sucção superior do cilindro do motor. Tomada de tem uma função de arrefecimento duplo, e estética elegante.

Peças da bomba (localizadas na parte inferior da bomba submersa) rotor centrífugo multistágios e estrutura multi-nível da aleta de guindaste. Peças do motor (localizadas na parte superior da bomba submersa) motor de indução vertical monofásico (ou trifásico).

## INSTRUÇÕES DE USO

### ⚠ CUIDADO!

#### ANTES DE INICIAR A OPERAÇÃO. TENHA EM CONTA.

A bomba submersa em si não tem proteção diferencial por simesma, antes de usar o utilizador deve instalar o dispositivo de proteção diferencial. A conexão elétrica realizar-se-á através de uma tomada terra e tensão de 220V-240V, 50HZ. Máxima proteção: 14 amperes.

### ⚠ ATENÇÃO (PARA SUA PRÓPRIA SEGURANÇA)

Antes de iniciar a operação da sua nova bomba submersa, solicite a verificação de um técnico operando da seguinte maneira.

1. As conexões elétricas devem ser protegidas da humidade. Quando houver perigo de inundação, mova as conexões para um local protegido.
2. A bomba submersível deve ser protegida contra a geada.

3. Devem ser tomadas medidas adequadas para manter as crianças e os animais afastados da área de trabalho da bomba.
4. A bomba submersa deve sempre trabalhar na posição vertical e aterrada.

## LIMITAÇÕES DE USO

1. A bomba não é adequada para líquidos inflamáveis ou explosivos
2. A bomba não é adequada para jardim ou piscinas
3. Profundidade máxima de imersão: 40m
4. Temperatura máxima do líquido bombeado: 35°C
5. Quantidade máxima de areia na água: 40gr / hl
6. O PH líquido de 6,5 a 8,5
7. Nunca deixe a bomba secar em funcionamento

## MANUTENÇÃO

A bomba submersível é um produto de alta qualidade e não requer manutenção diária ao trabalhar no poço. Após longos períodos de inatividade da bomba na água, recomendamos que você faça uma verificação geral antes de começar operação novamente.

**⚠ CUIDADO!** ANTES DE REALIZAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO, REMOVER O PLUGUE DAS REDES

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	REMÉDIO
A bomba não funciona: O MOTOR NÃO ARRANCA	Sem eletricidade	Use a verificação multímetro para entrada de voltagem
	Ficha não inserida corretamente	Verifique tomada
	Interruptor automático desarmado	Verifique a voltagem / Substitua o protetor
	Fusíveis queimados (bomba trifásica)	Substitua os fusíveis
	Proteção amperométrica desarmada	O micro-circuito reinicia-se automaticamente
A bomba não funciona: O MOTOR ARRANCA	Entrada obstruída	Limpar material entupido
	Tubo entupido	Verifique o tubo
	Válvula de retenção avariada	Verifique o status da válvula de retenção
	Nível de água muito baixo	Ajuste o nível de água ao nível necessário
A BOMBA BOMBEIA EM CAPACIDADE REDUZIDA	Entrada parcialmente obstruída	Limpar material entupido
	Tubo entupido	Verifique o tubo
	Direção de rotação incorreta	Verificar direção de rotação
A BOMBA PARA APÓS PERÍODOS DE OPERAÇÃO a sobrecarga incorporada interruptor está desarmado	Corpos estranhos impedem que a bomba gire livremente	Remova os corpos estranhos
	Temperatura do líquido muito alta	A temperatura do líquido não pode ser superior a 35 °C
	A voltagem está muito baixa ou muito alta	Espere até que a voltagem esteja normal

## INSTALAÇÃO

Para evitar o funcionamento a seco da bomba, coloque a bomba no nível de água superior a 100 mm. (veja a figura 1)

É aconselhável usar um cabo de aço ou nylon para prender a bomba quando precisar remover a bomba do poço ou colocá-la no poço

**⚠ CUIDADO! NUNCA USE O CABO DA BOMBA PARA LEVANTAR A BOMBA**

Versão monofásica: os motores monofásicos devem ser fornecidos pela nossa caixa de controle (tensão 220-240v). Ao conectar o cabo e a caixa de controle, conecte de acordo com a cor ou o pino correspondente.

Versão trifásica: motores trifásicos são ajustados para tensão de 380-415V a bomba deve ser conectada à linha de alimentação trifásica usando uma caixa de controle adequada.

Cada vez que a bomba com motor trifásico é conectada, a bomba gira uma numa direção ou noutra.

A rotação na direção errada provoca uma redução notável na capacidade e pressão. Nesta situação, mude o lugar de qualquer dos o cabo (preto, azul, marrom).

A bomba de direção de rotação correta fornece a mais alta capacidade e pressão.

## ALFA DYSER, S.L.

Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2 08635.  
Sant Esteve Sesrovires (Barcelona) España  
B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487  
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

ISO9001-2008



## DADOS TÉCNICOS:

Modelo: 47811  
Potência: 1200W / 1,6 Hp  
Tensão 230V  
Corrente: 7,5 A  
Velocidade: 2850 rpm

Frequência: 50 Hz  
Condensador: 35 µF 450 V  
IP68  
I.Cl.B

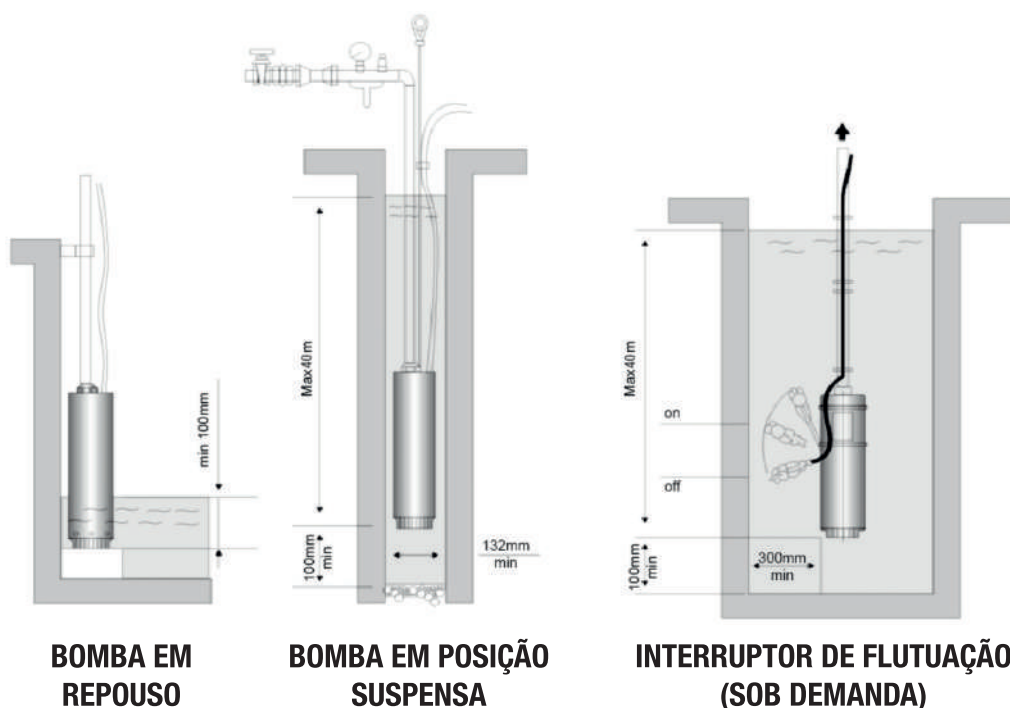
Potência do motor 230V - 50 Hz		CAPACIDADE DA BOMBA 2850 r.p.m.					
		l/min	0	33	50	67	100
P <sub>2</sub> (kW)	P <sub>2</sub> (HP)	m³/h	0	2	3	4	6
1.2	1.6	H(m)	65	56	54	47	26

## DESCARTE DE UMA MANEIRA CONSCIENTE E RESPEITOSA COM O MEIO AMBIENTE



### INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Segundo as Diretivas Europeias 2002/95/CE, 2002/95/CE y 2003/108/CE, relativas á redução do uso de substâncias perigosas em aparelhos eléctricos e da eliminação de resíduos. O símbolo do contentor riscado que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá ser depositado num lugar diferente dos demais resíduos. Assim, o usuário deverá entregar o aparelho, quando o deixe de utilizar, a um centro de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e eletrotécnicos, ou deverá devolver o aparelho ao vendedor no momento da compra ou troca de um novo aparelho equivalente. A adequada recolha diferenciada do aparelho inutilizado e sua posterior reciclagem, tratamento e eliminação ambiental compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente e na saúde e favorece a reciclagem dos materiais de que se compõe o aparelho. A eliminação abusiva do aparelho por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.





## STRUCTURE

Submersible pump is a composition of pump, seal and single-phase (or three-phase) induction motor. The shell use Corrosion-resistant stainless steel, the liquid pressed out through the motor cylinder upper suction chamber outlet, has a dual cooling function, elegant appearance. Pump parts: located in the lower parts of submersible pump, it's a multistage centrifugal impeller and guide vane multi-level structure. Motor parts: located in the upper parts of the submersible pump. It's a single-phase (or three-phase) vertical squirrel cage induction motor.

## OPERATING MANUAL

### ⚠ CAUTION!

#### BEFORE STARTING OPERATION. REMEMBER THIS.

The submersible pump itself has no leakage protection, before using the user must install the leakage protection device. The electrical connection is made in a socket with earth contact and voltage of 220V-240V, 50HZ. Maximum protection: 14 amps.

### ⚠ ATTENTION (FOR YOUR OWN SAFETY)

Before starting operation of your new submersible pump, have a technician check operating as follows.

1. The electrical connections must be protected from dampness. When there is danger of flooding, move the connections to a protected place.
2. The submersible pump must be protected from frost.

3. Adequate measures must be taken to keep children, animals away from the pump working area.
4. The submersible pump must always work in the vertical position and earthed.

## LIMITATIONS OF USE

1. The pump is not suitable for inflammable or explosive liquids
2. The pump is not suitable for garden or swimming pools
3. Maximum immersion depth: 40m
4. Maximum temperature of pumped liquid: 35C
5. Maximum quantity of sand in the water: 40gr/hl
6. The liquid PH from 6.5 to 8.5
7. Never let the pump dry running

## MAINTENANCE

The submersible pump is high-quality product and does not require daily maintenance when working in the well. After long periods of pump inactivity in water, we recommend that you make a general check before beginning operation again.

**⚠ CAUTION!** BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OPERATION, REMOVE THE PLUG FROM THE MAINS

## TROUBLE-SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The pump does not deliver: THE MOTOR DOES NOT START	No electricity	Use multimeter check for voltage input
	Plug not inserted correctly	Check socket
	Automatic switch tripped	Check voltage / Replace the protector
	Fuses burnt out(three-phase pump)	Replace the fuses
	Amperometric protection tripped	The micro-circuit breaker resets automatically
The pump does not deliver: THE MOTOR STARTS	Intake flange obstructed	Clear clogged material
	Delivery pipe clogged	Check the smooth of the delivery pipe
	Check valve jammed	Check valve
	Water level too low	Check whether water level in required range
THE PUMP DELIVERS IN REDUCED CAPACITY	Intake flange partially obstructed	Clear clogged material
	Clogging in delivery pipes	Check the smooth of the delivery pipe
	Incorrect rotation direction	Check rotation direction
THE PUMP STOPS AFTER BRIEF PERIODS OF OPERATION the incorporate overload switch is tripped	Foreign bodies prevent the pump from rotating freely	Remove the foreign bodies
	Liquid temperature too high	The liquid temperature can't be higher than 35°C
	Voltage is too low or too high	Wait until the Voltage is normal

## INSTALLATION

To avoid the pump dry running, place the pump into water level more than 100mm. (see picture 1)

It is advisable to use a steel or nylon rope to hook the pump when you need to remove the pump from the well or place it in the well

**⚠ CAUTION! NEVER USE THE PUMP CABLE TO LIFT THE PUMP**

Single-phase version: single-phase motors must be supplied by our control box (Voltage 220-240v). When connecting cable and control box. Connect according to the corresponding color or stud.

Three-phase version: three-phase motors are set for voltage of 380-415V the pump must be hooked up to the three-phase supply line using a suitable control box.

Each time that the pump with three-phase motor is hooked up the pump rotates in one direction or another.

Rotation in the wrong direction causes a noticeable reduction in capacity and pressure. Under this situation, change the place of any cable (black, blue, brown).

The correct rotation direction pump supplies the greatest capacity and pressure.

## ALFA DYSER, S.L.

Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2 08635.  
Sant Esteve Sesrovires (Barcelona) España  
B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487  
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

ISO9001-2008



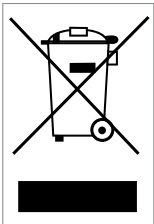
## TECHNICAL DATA:

Model: 47811  
Power: 1200W / 1.6 Hp  
Voltage 230V  
Current: 7.5 A  
Speed: 2850 r.p.m.

Frequency: 50 Hz  
Capacitor: 35 µF 450 V  
IP68  
I.Cl.B

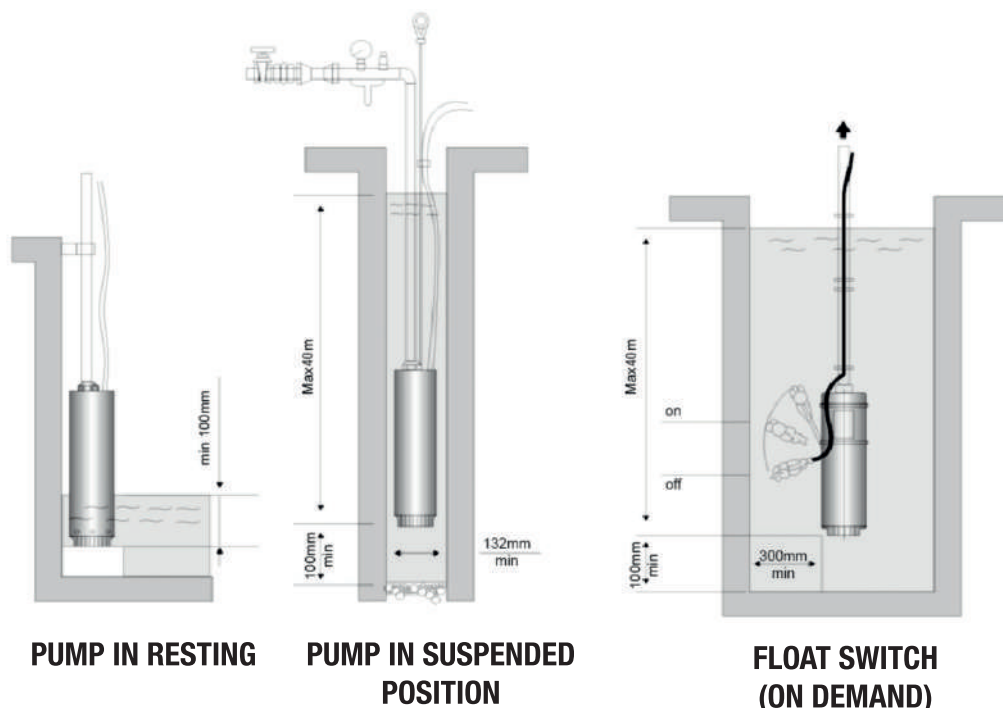
Motor power 230V - 50 Hz		PUMP CAPACITY 2850 r.p.m.					
		l/min	0	33	50	67	100
P <sub>2</sub> (kW)	P <sub>2</sub> (HP)	m³/h	0	2	3	4	6
1.2	1.6	H(m)	65	56	54	47	26

## ENVIRONMENTAL PROGRAMMES WEEE EUROPEAN DIRECTIVE



### INFORMATION TO USERS

According to the European Guidelines 2002 / 95CE, 2002/96 / CE and 2003/108 / EC, relating to the reduction of the use of hazardous substances in electrical appliances, in addition to waste disposal. The crossed out symbol of the container in the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be deposited in a place separate from the other waste. Therefore, the user must deliver the device, when it is no longer used, to the appropriate collection centre for electronic and electrotechnical waste, or return it to the seller at the time of purchase of a new device of equivalent type, one or change of other. The adequate differentiated collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible waste, helps to avoid possible negative effects on the environment and health, and favors the recycling of the materials of which the device is composed.





**ALFA DYSER, S.L.**

Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2  
08635. Sant Esteve Sesrovires (Barcelona)  
España · B-60163441  
T. 937 83 10 11 · F. 937 83 84 87  
[www.alfadyser.com](http://www.alfadyser.com) · [alfa@alfadyser.com](mailto:alfa@alfadyser.com)

